

UCHWAŁA SENATU
AKADEMII SZTUK PIĘKNYCH IM. JANA MATEJKI W KRAKOWIE
NR 54/2016
w sprawie konkursu na stanowisko
11 października 2016 roku

Na podstawie §40 lit. l) i §42 ust.5 statutu Akademii Sztuk Pięknych im. Jana Matejki w Krakowie, uchwała się, co następuje:

§1

Senat Akademii Sztuk Pięknych im. Jana Matejki w Krakowie pozytywnie opiniuje umowę o współpracy z Bezazel Academy of Fine Arts w Jerozolimie.

§2

Treść umowy stanowi załącznik do niniejszej uchwały i jest jej integralną częścią.

§3

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

(-) prof. Stanisław Tabisz
Rektor Akademii Sztuk Pięknych
im. Jana Matejki w Krakowie

A COLLABORATIVE ACADEMIC AGREEMENT

BETWEEN

The Jan Matejko Academy of Fine Arts in Krakow

AND

Bezalel Academy of Arts and Design, Jerusalem

The Bezalel Academy and the Jan Matejko Academy of Fine Arts in Krakow wish to develop a collaborative academic partnership programme in areas of mutual academic interest.

1. Participating Bodies

The participating bodies will be the Jan Matejko Academy of Fine Arts in Krakow and the Bezalel Academy.

Facilitation of the activities under the Agreement will be undertaken by coordinators. Initially, the coordinators will be Ms. Liv Sperber, Vice-President for International Affairs, for the Bezalel Academy and Prof. Stanisław Tabisz, Rector, for the Jan Matejko Academy of Fine Arts in Krakow.

2. Types of Activities

The areas of cooperation include, subject to mutual consent, the following activities:

- exchange of students
- exchange of faculty
- joint projects related to research, teaching, faculty development and service

3. Student Exchanges

The Student Exchange Programme is open to first and second degree students.

Bezalel students may only travel on exchange for one semester, usually in the third year for first degree students, and the first semester of the second year for second degree students. The Bezalel Academy is willing to receive exchange students for either one or two semesters (for a half or whole academic year).

All students will remain registered at their home university and pay the fees required at their home university. The host university retains the right to accept students. All students must meet the admission requirements of the host university, and upon admission will be expected to take a full-time course of studies.

The host institution will assess the course work of the exchange students according to normal practices and will provide a complete record of the student's course work at the end of the academic period.

The universities agree that academic work successfully completed on the exchange will be applicable to the student's degree programme.

Students participating in the exchange will pay fees to their home university for a regular full-time course of study, on the basis of the rules at the university. Course material fees, computer users fees, security fees and other incidental student fees may be required to be paid by the exchange student at the host university at the same amount charged to students at that university.

Students participating in the exchange will not pay fees to their host university.

International students studying at Bezael are required to acquire health insurance prior to their arrival in Israel.

Travel arrangements and expenses are the responsibility of the exchange student. The host university will provide the necessary university certification needed to obtain authorization for any entry visas required.

The full range of services normally available to international students will be provided to the exchange students under the Agreement. These include, but are not limited to, academic advising, assistance with housing and the like, and access to academic and recreational facilities.

4. Faculty Exchanges

Each university agrees to welcome visiting faculty members and research fellows from the other institution. Such visits are subject to the consent of the relevant unit at the host institution and the conditions of work cited in writing prior to the visit. Neither institution is obliged to provide financial support for visiting scholars.

5. Financial obligation

This agreement does not entail any mutual financial obligations of the Bodies. Should any of the Bodies wish to undertake any action involving financial obligations, it shall only be possible subject to the approval of the authorized representatives of both Bodies in this regard.

6. Effective Date and Length of Agreement

The Agreement will remain in force for a period of five years subject to the availability of funds. Any amendment and/or modification of the Agreement will require written approval by each partner institution's signing officer for exchange agreements. After the initial five-year period, this Agreement will be renewed automatically unless written notice of termination is given.

Either party reserves the right to terminate this Agreement upon six months' written notice to the other.

This Agreement shall take effect when signed by each side:

Załącznik nr 5
do protokołu z posiedzenia Senatu ASP 11.10.2016

For the Bezalel Academy:

For the Jan Matejko Academy of Fine Arts in Krakow:

Professor Adi Stern
President

Date: _____

Professor Stanisław Tabisz
Rector

Date: _____

AKADEMICKA UMOWA O WSPÓLPRACY

POMIĘDZY

Akademią Sztuk Pięknych im. Jana Matejki w Krakowie

oraz

Bezalel Academy of Arts and Design w Jerozolimie

Bezalel Academy i Akademia Sztuk Pięknych im. Jana Matejki w Krakowie pragną rozwijać program współpracy akademickiej w dziedzinach będących przedmiotem wspólnego zainteresowania akademickiego.

1. Uczestniczące gremia

Gremium uczestniczącym będzie Akademia Sztuk Pięknych im. Jana Matejki w Krakowie oraz Bezalel Academy.

Wdrożeniem działań podejmowanych w ramach niniejszej Umowy zajmą się koordynatorzy. Wstępnie jest to Pani Liv Sperber, Wiceprezes ds. Międzynarodowych na Bezalel Academy oraz Prof. Stanisław Tabisz, Rektor Akademii Sztuk Pięknych im. Jana Matejki w Krakowie.

2. Typy działalności

Na mocy wzajemnego porozumienia obszary współpracy obejmą następujące działania:

- wymiana studentów
- wymiana wykładowców
- wspólne projekty związane z badaniami, nauczaniem, rozwojem i usługami

3. Wymiana studencka

Program wymiany studentów jest otwarty dla studentów pierwszego i drugiego stopnia.

Studenci Bezalel podlegają wymianie tylko przez jeden semestr, zwykle na trzecim roku dla studentów pierwszego stopnia i pierwszym semestrze drugiego roku dla studentów drugiego stopnia. Bezalel Academy jest gotowa do przyjęcia studentów na okres jednego lub dwóch semestrów (na pół lub cały rok akademicki).

Wszyscy studenci pozostają zarejestrowani w uczelni macierzystej i tam uiszczają wymagane opłaty. Uczelnia przyjmująca zastrzega sobie prawo do decydowania o przyjęciach. Wszyscy studenci muszą spełniać wymogi dopuszczenia uczelni przyjmującej, od uczestników oczekuje się trybu studiów w pełnym wymiarze.

Instytucja przyjmująca oceni pracę trakcie wymiany studentów zgodnie z normalną praktyką i przedstawi kompletny zapis pracy studenta na koniec roku akademickiego.

Uczelnie wyrażają zgodę, że zakończona pomyślnie praca akademicka w trakcie wymiany będzie adekwatna do programu kształcenia studenta.

Studenci biorący udział w wymianie będą ponosić opłaty na uczelni macierzystej na zasadach określonych przez uczelnię. Opłaty za materiały, użytkowanie komputerów, opłaty w zakresie ubezpieczeń i innych okoliczności będą ponoszone przez studenta w tych samych kwotach, w jakich ponoszone są one przez studentów tej uczelni.

Studenci biorący udział w wymianie nie będą ponosić opłat (czesnego) w uczelni przyjmującej.

Zagraniczni studenci studiujący w Bezalet są zobowiązani do opłacenia ubezpieczenia zdrowotnego przed przybyciem do Izraela.

Koszty i wydatki związane z podróżą pokrywa student z wymiany. Uczelnia przyjmująca dostarcza niezbędnych certyfikacji uczelnianych potrzebnych do uzyskania pozwolenia na wszelkie wymagane wizy wjazdowe.

Pełen zakres usług dostępnych zwykle dla studentów zagranicznych będzie w ramach Umowy także udziałem studentów z wymiany. Są to m.in. doradztwo akademickie, pomoc przy zakwaterowaniu itp., dostęp do obiektów akademickich i rekreacyjnych.

4. Wymiana wydziałowa

Uczelnie zgadzają się na przyjęcie wykładowców i pracowników badawczo-naukowych drugiej placówki. Wizyty te wymagają zgody od placówki przyjmującej i uprzedniego pisemnego określenia warunków pracy. Żadna instytucja nie jest zobowiązana do zapewnienia wsparcia finansowego tych pracowników.

5. Zobowiązania finansowe

Umowa ta nie pociąga za sobą żadnych wzajemnych zobowiązań finansowych obu gremiów. Jeżeli którekolwiek z nich pragnie podjąć działania, obejmujące zobowiązania finansowe, wówczas takie działania będą warunkiem uzyskania zgody upoważnionych przedstawicieli obu placówek.

6. Data wejścia w życie i czas trwania Umowy

Umowa pozostaje w mocy przez okres pięciu lat, w zależności od dostępności środków finansowych. Wszelkie zmiany i/lub modyfikacja Umowy wymagają pisemnej zgody reprezentanta placówki partnerskiej w zakresie wymiany. Po początkowym pięcioletnim okresie, niniejsza Umowa zostanie automatycznie przedłużona, o ile nie zostanie przesłane pisemne zawiadomienie o wypowiedzeniu.

Każda ze stron ma prawo do rozwiązania niniejszej Umowy za pisemnym sześciomiesięcznym wypowiedzeniem.

Niniejsza Umowa wchodzi w życie z dniem podpisania jej przez obie strony:

**Załącznik nr 5
do protokołu z posiedzenia Senatu ASP 11.10.2016**

**W imieniu Bezalel Academy of
Jana
Arts and Design w Jerozolimie**

**W imieniu Akademii Sztuk Pięknych im.
Matejki w Krakowie**

Prof. Adi Stern
Dyrektor

Data: _____

Prof. Stanisław Tabisz
Rektor

Data: _____